CANAUX ET VÉLOROUTES D'ALSACE | *Wasserwege und Fernradwege im Elsass* | *Waterways and Cycle routes in Alsace* | *Waterwegen en Fietspaden in de Elzas*



D'après les annales, la première idée de relier le Rhône et le Rhin date de l'an 55, mais c'est grâce à l'intérêt de Louis XVIII pour les canaux qu'aboutit le projet : c'est ainsi qu'en 1834, la Canal du Rhône au Rhin, qui totalise 323 km et relie l'Alsace à la Bourgogne en passant par la Franche-Comté, a été ouvert à la navigation sur toute la longueur.
Pour l'heure, les écluses de Niffer, dont celle imaginée par le Corbusier, vissent le Grand Canal d'Alsace au Canal du Rhône au Rhin et à Mulhouse où vous trouverez un grand nombre de musées dont la renommée est à la hauteur du prestige industriel de l'époque. Le bassin de Champagney, l'échelle d'écluses de Valdieu, Belfort et sa citadelle, Altkirch et le Sundgau méritent le détour.

Überlieferungen zufolge kam die Idee, den Rhein mit der Rhone zu verbinden, erstmals im Jahr 55 auf. Doch erst unter dem französischen König Ludwig XVIII, einem großen Verfechter von Kanalbauten, wurde der Plan in die Tat umgesetzt. Und so wurde der Rhein-Rhone-Kanal mit seinem 323 Kilometern Länge, der das Elsass mit der Bourgogne verbindet und die Franche-Comté durchquert, im Jahr 1834 auf seiner gesamten Länge für die Schifffahrt freigegeben.
Heute verbinden die Schleusen von Niffer, darunter auch die von Le Corbusier entworfene, den großen Elsass-Kanal mit dem Rhein-Rhone-Kanal (über die Kanalhaltung Niffer-Mulhouse). Bei einem Streifzug durch Mulhouse können Sie Museen entdecken, die von der großartigen industriellen Vergangenheit der Stadt zeugen. Das Staubecken von Champagney, die Schleusentreppe von Valdieu, Belfort mit seiner Zitadelle, Altkirch und der Sundgau sind einen Umweg wert.

History tells us that the first idea to link the Rhine and the Rhône dates back to 55 A.D., but the project came to fruition thanks to Louis XVIII's interest in canals. It was therefore in 1834, that the 323 km of the Rhine-Rhône Canal connecting Alsace up to Burgundy via Franche-Comté, was completely opened.
Now, the locks at Niffer, including one designed by Le Corbusier, interlock the Alsace Grand Canal to the Rhine-Rhone Canal, as well as in Mulhouse (via the large-scale Niffer-Mulhouse reach) where you will find many museums whose renown matches the town's prestigious industrial past. Champagney basin, the chain of locks at Valdieu, Belfort and its citadel, Altkirch and Sundgau are all worth a visit.

LÉGENDE / *Zeichenerklärung* / *Legend*

VOIES FLUVIALES ET CANAUX
Flüsse und wasserwege / ***Rivers and waterways***

- **Voies fluviales et canaux** — *Wasserwegen und Kanäle* — ***Waterways and canals***
- **Écluses** — *Schleusen* / ***Locks***
- **Canal déclassé** — *Nicht schiffbar* / ***No boating***
- **Temps de navigation** — *Schifffahrtsdauer* — ***Duration of the navigation***
- **Point kilométrique sur le Rhin** — *Rhein-km* / ***Km mark on the Rhine***
- **Bac gratuit** — *freie Fähre* / ***free ferry***
- **Port de plaisance** — *Häfen* / ***Ports***
- **Halte nautique** — *Haltestellen* / ***Stops***
- **Location de coches d'eau (bateaux habitables)** — *Housebootvermietung* — ***House boat rental***
- **Ports** — *Häfen* / ***Ports***
- **Haltes** — *Haltestellen* / ***Stops***
- **Capacité d'accueil** — *Liegeplätze* / ***Mooring spaces***
- **Carburant sur site** — *Benzin vor Ort* / ***Fuel pump***
- **Sanitaires** — *Sanitäranlagen* / ***Toilet***
- **Electricité à quai** — *Strom am Kai* / ***Electric supply***
- **Eau à quai** — *Wasser am Kai* / ***Water point***
- **Téléphone public** — *Öffentliches Telefon* / ***Public phone***
- **Poubelles** — *Mülleimer* / ***Dustbins***
- **Commerces à proximité** — *Geschäfte in der Nähe* / ***Shops nearby***
- **Services réparations** — *Reparaturdienste* / ***Repair service***
- **Mise à l'eau** — *Sliprampe* / ***Launching ramp***
- **Médecin** — *Arzt* / ***Doctor***
- **Pharmacie** — *Apotheke* / ***Pharmacy***

VOIES CYCLABLES
Radwege / ***Cycle routes***

- **Voies Cyclables** — *Voies cyclables* / ***Voies cyclables***
- **Distances** — *Entfernungen* / ***Distances***
- **Autres itinéraires cyclables** — *Andere Radwege* — ***Other cycle routes***
- **Voies cyclables européennes EuroVélo** — *Europäische Radwege EuroVelo* — ***European cycle routes EuroVelo***
- **Réparation de cycles** — *Fahrradwerkstatt* / ***Bicycle repair***
- **Location de cycles** — *Fahrradvermietung* / ***Bicycle rental***
- **Réparation et location de cycles** — *Fahrradwerkstatt und Fahrradvermietung* — ***Bicycle repair and rental***

ACCES / HEBERGEMENT / VISITES
Anreise / Beherbergungen / Besichtigungen - ***Access / accommodations / visits***

- **Aéroport** — *Flughafen* / ***Airport***
- **Gare** — *Bahnhof* / ***Station***
- **Gare TGV** — *TGV Bahnhof* / ***TGV station***
- **Hôtel-restaurant avec garage à vélos** — *Hotel Restaurant mit Fahrradgarage* — ***Hotel restaurant with bicycle shed***
- **Chambres d'hôtes** — *Gästezimmer Zimmer frei* — ***Bed & breakfast***
- **110 Hébergement collectif** — *JH, Gruppenunterkunft* / ***YH, gite for groups***
- **Camping** — *Camping* / ***Campsite***
- **Aire de service pour camping car** — *Entsorgungsstation für Camping Cars* — ***Service point for Campers or mobiles***
- **Restaurants** — *Restaurant* / ***Restaurants***
- **Curiosités visites pincipales** — *Sehenswertes* / ***Main visits***
- **Office de tourisme ou syndicat d'initiative** — *Verkehrsamt* / ***Tourist office***

KEMBS

Office de Tourisme du Pays de Saint Louis - Région des Trois pays à Village-Neuf - tél. + 33 (0)3 89 70 04 49
www.saintlouis-tourisme.fr

Chambres d'hôtes Clévacances 2 Clés - M. Cyril GIRARD - **tél. +33 (0)3 89 48 17 94 - www.clevacances.com**
Chambres d'hôtes Gites de France 3 Epis - M. Gilbert WIDMER - **tél. + 33 (0)3 89 48 33 98 - www.gites-de-france-alsace.com**

L'ancien pont levant / *Alte Hubbrücke / Old lift bridge:*

En mai: fête du printemps / *Frühlingsmarkt im Mai / Spring market in May*

Bateaux promenade / *Ausflugsboote / Excursion boats :*
Alsace Plaisance - **tél. +33 (0)3 89 62 99 85 - www.alsace-plaisance.com**


Port de plaisance

Port de plaisance de Kembs - tél. +33 (0)3 89 74 50 74
54

Circuit vélo / *Fahrradstrecke / Cycling tour*
20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / *20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wege mit dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km / 20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km* - **www.2rives3ponts.eu**
Itinéraire des «Trois Pays», 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne / *Itinéraire des « Trois Pays » (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland / Itinéraire des « Trois Pays » (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany* - **www.velomulhouse.fr/piste01.php**
La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam sur 1.320 km / *Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km*
Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* - **www.haute-alsacetourisme.com**

Location de vélos / *Fahrradvermietung / Bicycle hire*
- **VELOTOP** - **tél. +33 (0)3 89 62 98 26 - www.velotop.fr**

A Huningue (18 km de Kembs par la Véloroute Rhin) **:**
Parc des Eaux Vives / *Wildwasser-Park / Park of Living-Waters* - **tél. +33 (0)3 89 89 70 20**
Randonnées canoé sur le Vieux Rhin / *Rheinfahrten / Trips and excusions on the Rhine* -
Centre d'Activités De Plein Air - **tél. +33 (0)3 89 69 05 25**

A Saint-Louis (18 km de Kembs par la Véloroute Rhin) **:**
Petite Camargue Alsacienne / *Kleine Elsässische Camargue / Little Alsatian Camargue* - **tél. ++33 (0)3 89 89 78 59**

2 km
ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 236

MONTREUX-JEUNE

NIFFER


Port de plaisance

6,5 km

NIFFER

Port fluvial

24

L'écluse de Le Corbusier de 1960 / *Schleuse von Le Corbusier 1960* / *Lock built by Le Corbusier in 1960*

Aviron en été / *Rudern im Sommer* / *Rowing in summer*
Société d'aviron Union Regio Ruderclub - M. Jean-François VALLOIS
tél. +33 (0)3 89 74 50 82

Circuit vélo / *Fahrradstrecke* / *Cycling tour*
20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / *20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wege mit dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km* / *20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km* - **www.2rives3ponts.eu**
Itinéraire des «Trois Pays», 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne / *Itinéraire des « Trois Pays » (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland* / *Itinéraire des « Trois Pays » (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany* - **www.velomulhouse.fr/piste01.php**
La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam sur 1.320 km / *Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15)* / *The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km*
Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf* / *Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**


Musée du papier peint

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 237

7 km << **RIXHEIM**

Réparation de cycles :
Véloland - Tél. +33 (0)3 89 61 97 08

Musée du Papier Peint / *Museum der Tapete* / *Wallpaper museum*
tél. +33 (0)3 89 64 24 56 - **www.museepapierpeint.org**

Parcours de santé / *Vitaparcours* / *Fitness trail*

Marchés hebdomadaires / *Wochenmärkte* / *Weekly Markets :*
Jeudi matin / *Do. Vormittag* / *Thu. morning*

Circuit vélo / *Fahrradstrecke* / *Cycling tour*
20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / *20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wege mit dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km* / *20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km* - **www.2rives3ponts.eu**
Itinéraire des «Trois Pays», 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne / *Itinéraire des « Trois Pays » (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland* / *Itinéraire des « Trois Pays » (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany* - **www.velomulhouse.fr/piste01.php**
La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam sur 1.320 km / *Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15)* / *The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km*
Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf* / *Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

2,75 km

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 41

MULHOUSE

Port de plaisance de Mulhouse - tél. + 33 (0)6 17 03 31 50
36

Location de vélos / *Fahrradvermietung / Bicycle hire*
Locacycles - tél. +33 (0)3 89 45 25 98
Vélocité - tél. + 33 (0)8 00 11 17 11 - www.velocite.mulhouse.fr

Office de Tourisme de Mulhouse et sa Région - tél. +33 (0)3 89 35 48 48 - www.tourisme-mulhouse.com

C'est avec talent et intelligence qu'elle a transformé son passé industriel en une merveilleuse source de savoir et de curiosité : ses musées techniques sont fameux au-delà des frontières, celui de l'Automobile est l'un des plus passionnants au monde. La vieille ville offre des promenades permettant de s'immerger dans l'atmosphère très cosmopolite de cette ancienne cité ouvrière et de découvrir des monuments historiques tels que l'Hôtel de Ville ou le temple Saint-Etienne. Le dynamisme des acteurs culturels de la ville lui permet de jouir d'un important nombre de musées et de porter le titre de « Ville d'Art et d'Histoire ».

Mit Talent und Intelligenz hat Mülhausen seine industrielle Vergangenheit in eine wunderbare Quelle von Wissen und Neugier verwandelt. Seine technischen Museen sind auch jenseits der Grenzen berühmt, sein AutomobilMuseum ist eines der spannendsten der Welt. Die Altstadt lädt zu Spaziergängen ein, bei denen man in die weltoffene Atmosphäre dieser alten Arbeiterstadt eintauchen und Sehenswürdigkeiten wie das Rathaus oder die Stefanskirche entdecken kann. Der Dynamik und Inspiration der Kulturträger der Stadt verdankt sie nicht nur eine bedeutende Zahl an Museen, sondern auch den Titel „Ville d'art et d'histoire" (Stadt der Kunst und Geschichte).

Mulhouse has skilfully and intelligently transformed its industrial past into a wonderful source of knowledge and wonder: its technical museums are renowned far and wide and the National Automobile Museum is one of the most fascinating in the world. The old town is the perfect place to go for a stroll and immerse yourself in a very cosmopolitan atmosphere in this former industrial town, discovering historic monuments such as the Hôtel de Ville or the Saint-Étienne temple. The dynamism of the town's cultural structures means it is home to many museums and holds the title "Town of Art and History".

Hôtel** - Restaurant Mercure Mulhouse Centre – tél. +33 (0)3 89 36 29 39 – www.mercure.com**
Hôtel* - Restaurant Ibis Mulhouse Centre - Filature –** 34, allée Nathan Katz **– www.ibishotel.com**
Résidence de tourisme* - Résidhotel Mulhouse Centre – tél. +33 (0)3 89 45 21 14 – www.residhotel.com**
Hôtel de Bâle ** - tél. +33 (0)3 89 46 19 87 – www.hoteldebale.fr
Appart City Mulhouse Gare – Résidence de Tourisme – tél. +33 (0)3 60 82 52 81 – www.appartcity.com**
Hôtel Bristol – tél. +33 (0)3 89 42 12 31 – www.hotelbristol.com
Hôtel du Musée Gare – tél. +33 (0)3 89 45 47 41 – www.hotelmuseegare.com

Camping de l'Ill* – tél. + 33 (0)3 89 06 20 66 – www.camping-de-lill.com**

Auberge de jeunesse des Trois Frontières – tél. + 33 (0)3 89 42 63 28 – www.fuaj.org/mulhouse
Centre sportif Régional Alsace – tél. + 33 (0)3 89 60 54 26

Chambres d'hôtes Gite de France 5 Epis – Mme Andréina D'ONGHIA
tél. +33 (0)3 89 81 71 05 – www.peonia.fr

Cité de l'Automobile – Musée National – Collection Schlumpf
Cité de l'Automobile – National Museum – Schlumpf-Sammlung / Cité de l'Automobile – National Musem – Schlumpf Collection
tél. +33 (0)3 89 33 23 23 - www.collection-schlumpf.com
Le plus grand musée automobile du monde, le plus moderne !
Das grösste und modernste Automobil-Museum der Welt ! / The largest and most important automobile museum world-wide !

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

MULHOUSE (suite)

Cité du Train – Musée Français du Chemin de Fer
Cité du Train – Französisches Eisenbahn Museum / Cité du Train – French Railway Museum - **tél. +33 (0)3 89 42 83 33 - www.citedutrain.com**
La saga vivante du train / *Die Geschichte der Eisenbahn / The exciting history of the train*
Musée de l'Impression sur Etoffes / *Stoffdruckmuseum / Printed Textile Museum* **- tél. +33 (0)3 89 46 83 00 – www.musee-impression.com Musée EDF Electropolis – l'aventure de l'électricité** / *EDF Electropolis Museum – das Abenteuer der Elektrizität / EDF Electropolis Museum – the adventure of electricity* **- tél. + 33 (0)3 89 32 48 50 – www.edf.electropolis.mulhouse.museum**
Musée des Beaux Arts / *Museum der schönen Künste / Museum of Fine Arts* **- tél. +33 (0)3 89 33 78 11**
www.musees-mulhouse.fr/musees/musee-des-beaux-arts-collections.html
Musée Historique / *Historisches Museum / Historical Museum* **- tél. +33 (0)3 89 33 78 17**
www.musees-mulhouse.fr/musees/musee-historique-collections.html
La Kunsthalle : 700m² d'espace d'exposition dédiés à la création artistique émergente / *Die Kunsthalle : 700 qm Ausstellungsfläche für gegenwärtige Kunst / The Kunsthalle : Contemporary Art Centre* **- tél. + 33 (0)3 69 77 66 47 – www.kunsthallemulhouse.com**
Verrières du Temple Saint-Etienne / *Kirchenfenster der Saint-Etienne-Kirche / Stained glass windows of the Sait-Etienne Church /*
Parc Zoologique et Botanique / *Tierpark und botanischer Garten / Zoological and botanical garden* **- tél. +33 (0)3 69 77 65 65 - www.zoo-mulhouse.com**

Carnaval International : fin février - début mars / *Internationaler Karneval : Ende Februar- Anfang März / International Carnival : End of February - beginning of March* **- www.carnaval-mulhouse.com**
Festival automobile : juillet / *Automobilfestival : Im Juli / Automobile Festival : July* **- www.tourisme-mulhouse.fr**
Festival de Jazz : août / *Jazz Festival : August / Jazz Festival : August* **- www.jazz-mulhouse.org**

Parcours de santé / *Vitaparcours / Fitness trail*
Piscine / *Schwimmbad / Swimmingpool* **- www.mulhouse.fr**
Stade nautique – ouvert de fin mai à début septembre / *Geöffnet von Ende Mai bis Anfang September / Open from late May to early September* **- tél.+33 (0)3 69 77 66 66**
Piscine de l'Illberg – tél.+33 (0)3 69 77 66 88
Piscine Pierre et Marie Curie – tél.+33 (0)3 89 32 69 00
Patinoire / *Eisbahn / Ice Ring* **– tél. + 33 (0)3 69 77 67 68 - www.mulhouse.fr**

Marchés hebdomadaires / *Wochenmärkte / Weekly Markets* **:**
- Canal Couvert : mardi, jeudi et samedi / *Di., Do., Sa. / Tue, Thu. and Sat.*
- Bel air : mercredi matin / *Mi. Vormittag / We. Morning*
- Quartier Vauban : mardi, jeudi et samedi matin / *Di., Do., Sa. Vormittag / Tue., Thu. and Sat. morning*
- Bourtzwiller : vendredi matin / *Fr. Vormittag / Fri. morning*
- Drouot, rue de Provence : mardi, jeudi et samedi matin / *Di., Do., Sa Vormittag/ Tue, Thu. and Sat. morning*
- Dornach : mardi après-midi / *Di. Nachmittag / Tue. Afternoon*
- Rue de Belfort : samedi matin / *Sa. Vormittag / Sat. morning*
- Place de la Réunion : mardi, vendredi et samedi / *Di., Fr. und Sa. / Tue., Fri., Sat.*
- Place de la Concorde : marché bio - mercredi matin / *Biomarkt - Mi. Vormittag / Biological market – Wed. Morning*
- Place de la paix : mardi, jeudi et samedi matin / *Di., Do. und Sa. Vormittag / Tue., Thu., and Sat. Morning*
- Nordfeld : mardi, jeudi et samedi matin / *Di., Do. Und Sa. Vormittag / Tue., Thu., and Sat. Morning*

20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km - www.2rives3ponts.eu / *20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wege mit dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km - www.2rives3ponts.eu / 20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km - www.2rives3ponts.eu*
L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest – www.eurovelo6.org / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest - www.eurovelo6.org / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest - www.eurovelo6.org*

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur www.haute-alsacetourisme.com / *Karte «Haut-Rhin à vélo» (Radwandern am Oberrhein) auf www.haute-alsacetourisme.com herunterladen / Download map «Haut-Rhin à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at www.haute-alsacetourisme.com*

ECLUSE/Schleuse/lock N° 40

0,65 km

ECLUSE/Schleuse/lock N° 39

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

1 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 38
BRUNSTATT

Hôtel * - Restaurant Le Relais de Brunstatt**
tél. +33 (0)3 89 06 40 49 - www.hotel-mulhouse.net

Chapelle de la croix du Burn / *Kapelle* / *Chapel*

Pèlerinage du burnen / *Wallfahrtsorte* / *Pilgrimages*

Marchés hebdomadaires : Samedi matin / *Wochenmärkte : Sa. Vormittag* / *Weekly Markets : Sat. morning*

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf* / *Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**
L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest* / *Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

1,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 37
DIDENHEIM >> 1 km (D8 bis)

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf* / *Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**
L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest* / *Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

1 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 36

1,75 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 35

1,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 34
ZILLISHEIM

Collège Episcopal de Zillisheim / *Dom College* / *Cathedral College*

Site du Grand Canon (1ère guerre mondiale) / *Schauplatz des «Grand Canon» (1. Weltkrieg)* / *Site of the Geat Canon (from the 1st World War)*

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km* / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**
Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf* / *Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**
L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest* / *Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

1,4 km

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 33

ILLFURTH

Ferme de Benoit WOLF et Bernard BOETSCH
tél. +33 (0)3 89 25 47 98 - www.fraises-asperges.fr
Fraises, cassis, groseilles, haricots en libre cueillette, production d'asperges et de pommes de terre / *Erdbeeren, schwarze Johannisbeere, Bohnen, Produktion von Spargel und Kartoffeln / Strawberry, blackcurrant, beans, production of asparagus and potatoes*

Chapelle du Burnkirch

Marchés hebdomadaires : Jeudi matin / *Wochenmärkte : Do. Vormittag / Weekly Markets : Thu. morning*

L'Oppidum du Britzgyberg / *Britzybergeroppidum / Britzyberg-Kastell*

Eglise Saint-Martin / *Kirche / Church*

Réparation - location de cycles :
Cycles GROSS - tél. +33 (0)3 89 25 40 94

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km -* **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

2 km

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

7 km (D432) << **ALTKIRCH**

Office de Tourisme du Sundgau, Sud Alsace
tél. +33 (0)3 89 40 02 90 - www.sundgau-sudalsace.fr

Camping* Les Acacias**
tél. +33 (0)3 89 40 69 40 - www.sundgau-sudalsace.fr

Piscine / *Schwimmbad* / *Swimmingpool*
tél. +33 (0)3 89 40 97 87

Parcours de santé / *Vitaparcours* / *Fitness trail*

Musée Sundgauvien / *Heimatsmuseum Sundgau* / *The Sundgauvien Museum* -
tél. +33 (0)3 89 40 01 94 - www.sundgau-sudalsace.fr
Histoire, costumes, meubles et peintres sundgauviens / *Geschichte, Köstume, Möbel, Maler aus dem Sundgau* / *History, costumes, furnitures, paintings of local artists.*

Le Centre Rhénan d'Art Contemporain (CRAC) /
Rheinisches Zentrum für zeitgenössische Kunst / *Modern art gallery*
tél. +33 (0)3 89 08 82 59 - www.cracalsace.com
1000 m² d'expositions permanentes et temporaires, visites libres et guidées, ateliers enfants, conférences / *Ständige und Wanderausstellungen auf 1000 m², Besuch frei oder mit Führung, Kinderatelier, Konferenzen* / *1000 m² of permanent and temporary exhibitions, guided or self-guided tours, children's workshops, lectures.*

Prieuré Saint-Morand / *Priorat Saint-Morand* / *Saint-Morand Priory*

Les routes de la carpe frite / *Straßen des gebratenen Karpfens* / *The Fried Carp Routes*

Marchés hebdomadaires : Jeudi et samedi matin / *Wochenmärkte : Do. und Sa. Vormittag* / *Weekly Markets : Thu. and Sat. morning*

Réparation - location de cycles :
Sundgau Deux roues - **tél. +33 (0)3 89 40 19 19**

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km* / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf* / *Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest* / *Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

ECLUSE/*Schleuse*/*lock* **N° 32**

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

2 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 31

SPECHBACH-LE-BAS >> 2 km (D466)

Ferme d'Anita et José PFLIEGER - tél. +33 (0)3 89 25 59 03
Production : volailles et pommes de terre / *Erzeugung von Geflügel und Kartoffeln / Production of poultry and potatoes*

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

2,5 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 26

SAINT - BERNARD >> (D 18 III)

Chambres d'hôtes Gite de France 3 Epis - M. François BAIRET
tél. +33 (0)3 89 25 44 71 - **www.gites-de-france-alsace.com**

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

0,75 km

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

1 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 25**

1 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 24**

EGLINGEN

BALSCHWILLER

Restaurant A l'Arbre Vert - tél. +33 (0)3 89 25 30 29

1 km

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km -* **www.sundgau-sudalsace.fr**

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 23**

1,9 km

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 22**

0,8 km

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 21**

1 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 20**

0,8 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 19**

GOMMERSDORF

0,7 km

Hôtel ** - Restaurant Auberge du Tisserand - tél. +33 (0)3 89 07 26 26

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km -* **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 18

0,5 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 17

0,5 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 16

DANNEMARIE

WOLFERSDORF

Port de plaisance

55

1 km

Marchés hebdomadaires : Samedi matin /
Wochenmärkte : Sa. Vormittag / Weekly Markets : Sat. morning

Réparation de cycles :
Garage Christen - tél. +33 (0)3 89 25 00 33

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

Echelle d'écluse de VALDIEU

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 13

0,5 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 12

0,5 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 11

0,5 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 10

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 9

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 8

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 7

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* N° 6

MONTREUX-JEUNE

NIFFER

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 5**

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 4**

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 3**

0,25 km

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 2**

VALDIEU



4 km (D419) << **CHAVANNES SUR L'ETANG**

Le sentier pédestre « Le sentier des Fosses » permet la découverte d'une partie de la flore et faune présente dans une aulnaie-frênaie typique

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

3,25 km

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**

ECLUSE/*Schleuse/lock* **N° 3**

MONTREUX-JEUNE

Restaurant Aux Trois Fleurs - tél. +33 (0)3 89 25 25 77 - www.restaurant-aux3fleurs.com

MONTREUX VIEUX

CB

Le Sundgau, paradis du vélo, 8 circuits de tous niveaux allant de 26 à 45 km / *«Le Sundgau, paradis du vélo» (Der Sundgau, das Radparadies), 8 Strecken mit allen Schwierigkeitsgraden von 26 bis 45 km / «Le Sundgau, paradis du vélo» (The Sundgau, a bike-riding paradise), 8 trails for all levels from 26 - 45 km* - **www.sundgau-sudalsace.fr**

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / *Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at* - **www.haute-alsacetourisme.com**

L'Eurovélo 6 de l'Atlantique à la Mer Noire relie Nantes à Budapest / *Die Route Eurovélo 6 vom Atlantik bis zum Schwarzen Meer verbindet Nantes mit Budapest / Eurovélo 6 from the Atlantic to the Black Sea connects Nantes to Budapest* - **www.eurovelo6.org**